BCE
BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Code sujet : 76 AR

Conception : BANQUE ELVi

emlyon BS – ESCP BS – ESSEC BS – HEC Paris

LANGUE VIVANTE B

FILIÈRE ÉCONOMIQUE et COMMERCIALE et FILIÈRE LITTÉRAIRE

Mercredi 30 avril 2025, de 8 h. à 12 h.

ARABE – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

Durée : 4 heures

N.B. :
Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix effectué lors de l'inscription de la langue vivante B dans laquelle ils doivent composer.
Aucun document n'est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.
Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

Tournez la page S.V.P.

LVB – ARABE

****

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **Document 1** - الأزمة تغيّر السلوك الاستهلاكي في لبنان
- **Document 2** - كيف تتعامل الدول العربية مع أزمة غلاء المعيشة؟
- **Document 3 - La cherté de la vie hante les Marocains**
- **Document 4** - صورة لمتظاهرة في المغرب
- **Document 5** -معدلات التضخم المتوقعة في الدول العربية لعام 2025

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondre dans la langue cible à la question posée en 250 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents 1 et 2 du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

ما هي أسباب الوضع الاقتصادي الراهن وما هي أبرز تداعياته في الدول العربية؟

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondre dans la langue cible à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%), en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant son opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde arabophone.

برأيك، كيف يمكن للبلدان العربية أن تتجاوز الأزمة الاقتصادية والاجتماعية التي تعيشها حاليا؟
استند في إجابتك إلى وثائق الملف وإلى أمثلة إضافية.

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ARABE (THÈME)

Traduire uniquement la partie du texte indiquée en français entre crochets [...]

ترجم إلى العربية من « Sécheresse, crise du Covid-19 » إلى « les choses en main »

Document 1 :

الأزمة تغيّر السلوك الاستهلاكي في لبنان

أدّت الأزمة الاقتصادية التي يشهدها لبنان إلى تغيير ملحوظ في السلوك الاستهلاكي للسكان، فتبدّلت الأولويات، وتآكلت القدرة الشرائية لمن يتقاضون رواتبهم بالليرة اللبنانية. وفي ظل المشكلات الناجمة عن الانهيار المالي والاقتصادي الذي صنّفه البنك الدولي كأحد أسوأ الانهيارات في التاريخ الحديث، تقلّصت إمكانية تأمين مستلزمات الحياة اليومية الضرورية، وارتفعت احتمالات العجز عن التعامل مع حالتي الجوع أو المرض. وهكذا، لم تعد مقولة "لا أحد يموت من الجوع" المتوارثة تصلح كما كانت في السابق. فالعديد من التقارير والدراسات يُنذر بوصول الأمن الغذائي في البلاد إلى حافة الخطر.

وكان البنك الدولي قد أصدر منتصف العام الجاري تقريرًا، أوضح فيه أنّ منطقة الشرق الأوسط والقرن الإفريقي من أكثر المناطق تأثرًا بالحرب الروسية-الأوكرانية لجهة تراجع الأمن الغذائي. ويأتي لبنان في مقدمة الدول المتأثرة بأزمة الغذاء، خصوصًا إذا ما قيس حاله على معدل تضخم أسعار الغذاء في الدول التي وصفها التقرير الأممي ببؤر الجوع الساخنة. ويعود تراجع الأمن الغذائي لأسباب عدّة، أبرزها أن الارتفاع في أسعار المواد الغذائية في لبنان جعل نحو 19% من السكان يواجهون شكلًا من أشكال نقص الغذاء.

في 12 أيلول/سبتمبر الماضي، حذّر تقرير لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو) من سوء التغذية ومن مخاطر ارتفاع معدلات السمنة، مشيرًا إلى تأثير انخفاض القوة الشرائية للمستهلكين بسبب التضخم المفرط وانخفاض قيمة العملة على أمنهم الغذائي. وبحسب التقرير، فإنّ غالبية الاسر اللبنانية اتجهت إلى مواد غذائية أرخص وذات فوائد صحية أقل، ما أدى إلى سوء في التغذية ونقص في التنوع وارتفاع في معدلات الإصابة بالسمنة في المناطق الريفية والحضرية، علماً بأن الأخيرة تصيب الآن نحو 32 في المئة من البالغين.

وقد أعادت الأزمة تشكيل البنية الطبقية اللبنانية، فتقلّص حجم الطبقة الوسطى إلى حدود دنيا. ويشير الباحث في الدولية للمعلومات محمد شمس الدين إلى أن رقعة الطبقة الفقيرة آيلة إلى مزيد من الاتساع، في ظل تآكل القدرة الشرائية وإقفال المؤسسات وارتفاع نسب البطالة، التي ذكر المسح الذي أجرته إدارة الإحصاء المركزي في لبنان ومنظمة العمل الدولية، أن معدلها ارتفع من 11.4 في المئة عام 2018 إلى 29.6 في المئة في كانون الثاني/ يناير 2022.

وتوضح الباحثة في الجرائم المالية والاقتصادية السيدة محاسن مرسل إلى أن نزوح فئات من السكان من الطبقة المتوسطة إلى الطبقات الأكثر فقرًا، يعني أن الإقبال على الكماليات في تراجع بطبيعة الحال. من هنا، فإن الأولويات المتعلقة بقرارات الشراء تبدلت بشكل كبير، وانخفض معها الإنفاق على الكثير من السلع.

Tournez la page S.V.P.

وعلى سبيل المثال، يلجأ عدد متزايد من المواطنين إلى شراء الملابس المستعملة، خصوصًا بعد إقفال محلات تبيع علامات تجارية شهيرة. وبحسب الدولية للمعلومات، فإن التغير في القيمة الإجمالية للسلع المستوردة بات ملحوظًا هذا العام . إذ كانت تصل قيمة الاستيراد سنويًا إلى نحو 15 مليار دولار ، من دون احتساب قيمة استيراد المشتقات النفطية التي كانت تبلغ نحو 4 مليار دولار. أما العام الماضي، فقد انخفضت قيمة الاستيراد إلى 9 مليار دولار. ويُرجّح استمرار هذا الانخفاض خلال السنوات القادمة مع استمرار الأزمة.

ويعطي شمس الدين مثالًا حول الهواتف الذكية. إذ تراجعت قيمة استيرادها من نحو 160 مليون دولار إلى حوالي 60 مليون دولار العام الماضي (2021)، فيما انخفض عدد السيارات المستوردة من 20 ألفًا سنويًا إلى 6 آلاف فقط، والأمر ذاته – مع اختلاف في النسب – ينطبق على الألبسة كذلك.

تثير التقارير والتحذيرات الأمميّة مخاوف كبيرة لدى اللبنانيين، وهي تعيد إلى الذاكرة مراحل تاريخية شهد فيها لبنان مجاعات أنتجت مآسي كبرى. لا يبدو أن قعر الهاوية ظاهر حتى الآن، ولا طبيعة الحلول التي يمكن اجتراحها للخروج من هذا القعر متى بلغناه. في هذه الأثناء، يجد مواطنون أنفسهم أمام خيارات مجنونة، تُنتج كلّ بضعة أشهر قصة مركب يحمل معه هاربين أملًا بالنجاة، قبل أن يغرق غالبية هؤلاء، وتموت معهم تلك الآمال.

مروة صعب، أوان ميديا 09/10/2022

Document 2 :

كيف تتعامل الدول العربية مع أزمة غلاء المعيشة؟

ما كاد العالم يبدأ بالدخول في مرحلة التعافي من الأزمة الاقتصادية العالمية بسبب تفشي فيروس كورونا خلال العامين الماضيين، حتى بدأت روسيا بغزو أوكرانيا.

وأدت الحرب إلى ارتفاع أسعار النفط والغاز والكهرباء وبالتالي ارتفاع أسعار السلع والخدمات والمواد الغذائية في معظم أنحاء العالم مسببة موجة تضخم عالمية لا تزال آخذة في التفاقم، ولم يشهد العالم مثيلاً لها منذ عام 2008.

في العالم العربي، لم تتخذ إلا بعض الدول الخليجية إجراءات للحد من تأثير التضخم على مواطنيها.

وعلى سبيل المثال، تم تخصيص مبلغ 5.3 مليار دولار، لمواجهة تداعيات ارتفاع الأسعار في المملكة العربية السعودية، بحسب ما جاء على موقع الوكالة السعودية للأنباء، سيخصص جزء منها كمساعدات نقدية للمستفيدين من قانون الضمان الاجتماعي، وبرنامج حساب المواطن الذي أطلقته السعودية عام 2017، وبرنامج دعم صغار مربي الماشية، بينما سيخصص باقي المبلغ لزيادة المخزونات الاستراتيجية من المواد الأساسية والتأكد من توفرها.

ويقول أحمد حسن، وهو سوري مقيم في العاصمة السعودية، الرياض منذ حوالي 10 سنوات، لبي بي سي عربي، إن نظام الضمان الاجتماعي في المملكة لا يشمل الأجانب أمثالنا من غير السعوديين، وبالتالي مهما عانى السعودي من ارتفاع أسعار السلع الأساسية والمواد الغذائية، فذلك لا يشكل إلا جزءاً بسيطاً مما نعانيه نحن المقيمون.

ويتابع حسن قوله، المشكلة ليست في ارتفاع الأسعار وتكاليف المعيشة فحسب بل وفي فرص العمل التي يحصر بعضها في الجنسيات السعودية فقط.

وتقول الإعلامية الاقتصادية فيوليت غزال لبي بي سي عربي، إن ظاهرة التضخم وصلت إلى نسب غير مسبوقة ووضعت صانعي السياسات في مأزق على الرغم من أنها لم تكن مفاجئة، والحل يقع على عاتق الحكومات مجتمعة لأنها ليست مشكلة متعلقة بجغرافية معينة بل عالمية.

وبلغت أعداد العاطلين عن العمل في المنطقة العربية قبل تفشي كورونا، أكثر من 14 مليون شخص في عام 2019 بحسب منظمة العمل الدولية. وخسر ت المنطقة العربية حوالي 15 مليون وظيفة في الربع الأخير فقط من عام 2020 بسبب تفشي الجائحة، ويبدو أن هذا الرقم آخذ في الصعود بسبب استمرار الحرب الروسية الأوكرانية.

تقول الإعلامية أنه ثمة استراتيجيات على المستوى العالمي لحل مشكلة البطالة، ربما أهمها التقليل من قوة تأثير النقابات المهنية في تحديد الحد الأدنى للأجور، وتخفيضه مما يساهم في حل مشكلة البطالة المتعلقة بالأجور، وكذلك المرونة في سوق العمل من خلال توظيف العمال بسهولة والقضاء على البطالة الجغرافية عن طريق منح الاعفاءات الضريبية لتشجيع الشركات على العمل والاستثمار في المناطق الفقيرة والنائية وهذا أمر في غاية الأهمية، لأن فقاعة الفقر في هذه الجيوب قد تنفجر وتهدد السلم الاجتماعي وأمن الدول.

كما يجب على المواطن في أي بقعة جغرافية تعاني من ارتفاع تكاليف المعيشة، التعلم والتعود على التقشف والاقتصاد في نفقاته التي اعتاد عليها، ريثما تمر هذه المرحلة العصيبة، والحفاظ على مدخراته تحسباً لأي طارئ.

يقول محمد عصام من مصر، إنه وأسرته بدأوا بتقليل بعض أنواع الأطعمة التي اعتادوا تناولها وحتى طريقة الطهي تغيرت، مثل تخفيف كمية الزيت المستخدم في الطعام والاستغناء عن بعض الوجبات، بالإضافة إلى طلب المعونات من الأقارب.

Tournez la page S.V.P.

أما سومر، وهو سوري مقيم في هولندا، فيقول أنه استبدل وسيلة النقل التي كان يستخدمها للوصول إلى عمله من الحافلة إلى الدراجة الهوائية، التي قد لا تجدي نفعاً في فصل الشتاء حين تكثر الأمطار وتزداد سرعة الرياح في البلاد.

ويضيف أن كل شيء آخذ في الارتفاع، أسعار الكهرباء والغاز والمواد الأساسية والضرائب إلا الراتب. ومثل غيره من المواطنين المقيمين في الدول الأوروبية، زادت تكلفة معيشة أسرته بشكل كبير، ويقول إن فاتورة الكهرباء الشهرية ارتفعت بشكل بالغ، إضافة إلى فواتير السلع الأساسية الأخرى. ولم يعد سومر يطهو الطعام كما اعتاد من قبل إلا نادراً، واستبدل وجباته بأكلات خفيفة أقل تكلفة.

هيفار حسن، بي بي سي نيوز عربي، بتاريخ 16 سبتمبر 2022.

Document 3 :

La cherté de la vie hante les Marocains

[Sécheresse, crise du Covid-19, renchérissement des cours à l'international, crise russo-ukrainienne. Le Maroc subit ces derniers mois une conjoncture difficile due en grande partie à des facteurs exogènes. Résultat, une cherté de la vie et une inflation qui a atteint des pics inquiétants, notamment en ce qui concerne les produits alimentaires, le transport et les matériaux de construction. Dans sa dernière publication sur l'Indice des prix à la consommation (IPC), le Haut-Commissariat au Plan marocain relève une hausse des prix de près de 6% dans le transport. Une hausse des prix à la pompe qui a impacté quasiment tous les secteurs du pays.

Les Marocains, en particulier les plus vulnérables, sont sortis le 20 février dans la rue pour manifester leur colère contre la cherté de la vie. Des manifestations certes sporadiques et qui n'ont pas mobilisé des foules, mais qui interpellent le gouvernement sur la nécessité de prendre les choses en main], «surtout lorsque l'on sait que ces manifestations peuvent être manipulées à n'importe quel moment par des mouvements ou des personnes animés par des raisons politiciennes et populistes et qui scandent des messages haineux et de division», avertit Ouadie Madih, militant des droits des consommateurs.

Contacté par *Arab News en français*, le président de la Fédération nationale des associations du consommateur (Fnac), dresse un tableau plutôt noir de la période actuelle. « La situation est catastrophique, non seulement pour le Maroc, mais partout dans le monde.

La reprise progressive de l'économie a induit une inflation qui s'est répercutée sur les prix des produits de grande consommation comme l'huile de table, qui a connu des augmentations record. Le coût du fret international a explosé et les cours des matières premières sont montés en flèche. »

Mohand HAKHIFI, Arab News, le 03 mars 2022.

Document 4 :

صورة لمتظاهرة في المغرب، موقع" بي بي سي" عربي،10 يناير/ كانون الثاني2023.

Document 5 :

معدلات التضخم المتوقعة في الدول العربية للعام 2025 ، موقع عربي 21 ، لندن، 28 أكتوبر 2024.

Tournez la page S.V.P.

LVB – ITALIEN

****

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **Document 1 – Lucchetti rimossi negli affitti brevi: Italia Viva contro la stretta, Giada Lo Porto, *La Repubblica*, 6 dicembre 2024.**
- **Document 2 - «Stop overtourism»: a Roma sabotaggio contro i B&B. Al posto degli smart lock il cappello di Robin Hood, Erica Dellapasqua e Rinaldo Frignani, *Corriere della sera*, 23 ottobre 2024.**
- **Document 3 – Pourquoi la crise de l'immobilier s'installe en Europe, Allan Kaval, *Le Monde*, 5 mars 2024**
- **Document 4 – Fotografia, *Ansa*, 2023**
  Striscione, Napoli, dicembre 2024.

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondre dans la langue cible à la question posée en 250 mots (+ ou - 10 %) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents 1 et 2 du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Qual è l'impatto del turismo sull'urbanismo e sull'alloggio in Italia e quali reazioni suscita tale situazione?

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondre dans la langue cible à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%), en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant son opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde italophone.

Dite in che modo il crescente flusso turistico influisce sull'organizzazione urbana dei siti turistici, in particolare riguardo alla disponibilità di alloggi per residenti e studenti. Secondo voi, quali sono-le-sfide principali e le possibili soluzioni ?

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ITALIEN (THÈME)

Traduire uniquement la partie du texte indiquée entre crochets [.....] de " En 2022, les locations d'appartements ... " à " ... urbaniste florentine".

Document 1

Lucchetti rimossi negli affitti brevi: Italia Viva contro la stretta,
di Giada Lo Porto, *La Repubblica*, 6 dicembre 2024

La stretta sulle key box, le cassette che custodiscono le chiavi di b&b ed alloggi vacanza, agita gli animi a Tursi[1]. Italia Viva si schiera contro la circolare del Viminale[2] che prevede la presenza dei gestori per l'identificazione degli ospiti in struttura dichiarando, quindi, fuorilegge le key box. « Rappresenta un attacco alla libera iniziativa privata » , dicono Eugenio Musso, presidente di Italia Viva Liguria e Arianna Viscogliosi, presidente di Italia Viva Genova e consigliera comunale del gruppo misto. Il dibattito attuale nasce da un'interrogazione proveniente proprio da Genova « una città che ha visto la popolazione scendere da 850mila a 500mila abitanti negli ultimi trent'anni — proseguono Musso e Viscogliosi. Con un mercato immobiliare stagnante, quartieri svuotati e un degrado urbano evidente, gli affitti brevi hanno portato luce, sicurezza e vitalità nei centri storici». S'infiamma il dibattito a Tursi fra favorevoli e contrari. Valter Pilloni di Vince Genova e Nicholas Gandolfo di Liguria al Centro, infatti, ben prima della circolare ministeriale, hanno presentato una mozione per contrastare le key box.
I consiglieri citavano Camogli[3] che ha vietato l'impiego delle cassette « seguendo le città che già lo fanno quali New York, Parigi, Nizza, Lille, Venezia, Milano, Verona » e invitando la giunta «a valutare di metterne al bando l'impiego ». L'assessora Alessandra Bianchi aveva dato parere favorevole alla mozione con alcune variazioni e, mercoledì in consiglio, si è rimessa alla nota del Viminale. Viscogliosi è intervenuta dicendo di non essere assolutamente d'accordo: « Questo atteggiamento punitivo va a ledere la libera iniziativa privata, fra l'altro la mozione repressiva è stata presentata dalla parte più moderata del centrodestra, io di Vince Genova facevo parte — ha detto — certamente ci vuole una regolamentazione, il Comune dovrebbe prevedere delle zone dedicate, senza demonizzare le key box». Il dibattito è destinato a proseguire dopo l'approvazione del bilancio. « Genova non è Firenze né New York, prosegue Viscogliosi. Se in località come Portofino o Camogli può esserci la necessità di regolamentare il fenomeno, in zone come via Prè rappresentano un'opportunità per rigenerare i quartieri » . Più o meno lo stesso pensiero espresso dal presidente del Municipio Centro Est, Andrea Carratù, che su *Repubblica* aveva detto: «Penso al Ghetto, se qualcuno investisse lì con dei b&b non sarebbe una brutta cosa ». Secondo Musso e Viscogliosi si danno «priorità errate» e le forze dell'ordine « dovrebbero concentrarsi su problemi reali, come il contrasto allo spaccio e al vandalismo, invece di penalizzare chi contribuisce alla vita del quartiere». Per Vincenzo Nasini, presidente dell'associazione della proprietà edilizia di Genova « le decisioni prese sugli affitti brevi hanno il solo scopo di creare un eccesso di regolamentazione, colpire e limitare il libero mercato».

---

[1] Tursi : il Palazzo Doria-Tursi è la sede principale del Comune di Genova.
[2] Viminale : il Palazzo del Viminale è la sede del Ministero dell'Interno, a Roma.
[3] Camogli : comune di 4 901 abitanti della città metropolitana di Genova (Liguria)

Tournez la page S.V.P.

Document 2

«Stop overtourism»: a Roma sabotaggio contro i B&B. Al posto degli smart lock il cappello di Robin Hood, Blitz degli «attivisti anonimi» contro l'iperturismo. Rimossi i lucchetti utilizzati dai proprietari delle case vacanza. Il volantino lasciato sulle porte. Si indaga sugli autori anche se per ora non ci sono denunce.

di Erica Dellapasqua e Rinaldo Frignani, *Corriere della sera*, 23 ottobre 2024

Cercavano il locker del loro b&b in centro, la scatolina con il codice di sicurezza che contiene le chiavi dell'appartamento preso in affitto, ma al suo posto sui portoni d'ingresso dei palazzi hanno trovato un cappello di Robin Hood e una lettera con la rivendicazione del boicottaggio contro «il Giubileo dei ricchi» e per «costruire il Giubileo dei poveri». Turisti prima sorpresi e poi in preda a una crisi di nervi ieri mattina in via di San Teodoro, via dei Fienili e via dei Foraggi, attorno al Circo Massimo, e anche in altre strade del centro, per il blitz nella notte di martedì di un gruppo di attivisti che hanno costretto numerosi clienti appena arrivati a Roma a restare fuori dagli alloggi prenotati - e già pagati - per il soggiorno romano. Un fuori programma sul quale potrebbe scattare un'indagine per violenza privata, appropriazione indebita, furto e danneggiamento, anche se ~~a~~ ieri sera le forze dell'ordine non avevano ancora ricevuto denunce da parte dei proprietari dei b&b, né dei loro ospiti. Non si esclude che nessuno abbia voglia di raccontare cosa gli è capitato per il timore di essere multato perché alcune delle strutture ricettive potrebbero non essere in regola. Ad agire nella notte, forse ripreso dalle telecamere di sicurezza, è stato il neonato gruppo degli «Attivisti anonimi». Una nuova organizzazione anche se dal testo dei volantini lasciati al posto dei locker emergono analogie con altre iniziative, come quella di qualche settimana fa in viale Pretoriano, a Castro Pretorio, con l'abbattimento delle recinzioni provvisorie per scongiurare il rischio di nuovi accampamenti di disperati a due passi dalla stazione Termini. Allora era stato esposto un cartello nel quale si faceva per la prima volta riferimento alla lotta al «Giubileo dei ricchi». Ad essere preso di mira ieri è stato prima degli altri un palo stradale utilizzato dai titolari dei b&b in via di San Teodoro, famoso perché di recente al centro di articoli di giornale proprio perché riempito di scatoline a combinazione utilizzate per il check-in dei turisti. Un'attrazione diventata obiettivo degli attivisti. «Se stai cercando i locker e non li trovi leggi qua sotto», c'era scritto nel foglietto accanto a un portone nel quale erano spiegati i motivi dell'inedita protesta. «Ci ribelliamo: rimuoviamo questi lucchetti per denunciare la svendita della città al turismo mordi e fuggi che aliena e lascia per strada le persone che la abitano. Negli ultimi anni - hanno sottolineato gli attivisti - è stata registrata una crescita esponenziale nel prezzo degli affitti. Si parla di decine di punti percentuali a fronte degli stipendi delle persone che non crescono. Gli affitti a breve termine divorano quelli a lungo periodo, togliendo spazio alle famiglie per crearne, di più redditizio, per i turisti. Questa è solamente la prima azione che facciamo contro il vostro Giubileo dei ricchi. Il sindaco Gualtieri

dovrebbe garantire un patto sociale per il Giubileo, che determini una soglia massima degli immobili adibiti agli affitti brevi in città. Che fermi la fame dei grandi proprietari a tutela di chi è fragile. Aiutateci, sabotiamo il Giubileo dei ricchi. Sabotiamo la speculazione per difendere il diritto alla casa. Costruiamo il Giubileo dei poveri». Quindi il riferimento a un «Giubileo di sfratti e di cancellate, che colpiscono chi è più fragile, chi non si può permettere i canoni degli affitti: donne vittime di violenza, migranti, precari, pensionati, famiglie povere, studenti». «Mentre la città si prepara per accogliere milioni di turisti - affermano ancora i "Robin Hood" -, sono oltre 50mila le persone in emergenza abitativa soltanto nella Capitale più che triplicate rispetto alle 16mila del 2022. Sono 18.500 le famiglie in attesa di casa popolare, migliaia quelle sotto sfratto. Eppure, lo spazio c'è: secondo la Caritas, infatti, sono circa 100mila gli appartamenti sfitti, molti dei quali utilizzati dai turisti. Infine, nell'area metropolitana di Roma si contano 22mila persone che vivono in strada».

Document 3

En Italie aussi, l'afflux de visiteurs et le développement des locations brèves alimentent la crise du logement. [En 2022, les locations d'appartements pour touristes ont ainsi enregistré 178,2 millions de nuitées, d'après la Fédération nationale des hôteliers. Cela représente 42 % du marché, pour un chiffre d'affaires de 11 milliards d'euros. La situation est particulièrement criante à Florence, qui compte parmi les destinations les plus recherchées de la Péninsule. Avec une offre considérablement réduite, le salaire moyen (1 570 euros mensuels net) ne permet plus de s'y loger. Les étudiants comme les familles sont chassés du centre-ville. Entre 2016 et 2022, les prix des logements ont ainsi crû de 42 %. Le coût de la vie dans la ville, même dans un appartement de 35 mètres carrés, est désormais supérieur au salaire moyen des moins de 35 ans. *« J'ai de nombreuses connaissances qui sont les seuls habitants de leurs immeubles, tous les autres appartements étant destinés à des locations pour touristes,* raconte Ilaria Agostini, urbaniste florentine.] *La situation est caractéristique de la dynamique des villes italiennes attractives pour les touristes : les politiques urbaines sont orientées par la rente touristique et le centre-ville est mis entièrement à disposition du secteur. En conséquence, les habitants s'en vont, la vie urbaine ordinaire disparaît. »* Ces dix dernières années, le centre de Florence a perdu 4 500 habitants. Pour tenter d'endiguer le phénomène, le conseil municipal a adopté, en octobre 2023, une mesure dite « anti-Airbnb ». Elle prévoit un gel des locations touristiques dans la zone du centre inscrite au patrimoine de l'Unesco et des mesures incitatives censées convaincre les propriétaires d'accepter des locataires ordinaires.

Pourquoi la crise de l'immobilier s'installe en Europe, Allan Kaval, in *Le Monde*, 5/03/2024

Tournez la page S.V.P.

Document 4

« Diritto alla casa e diritto allo studio ».
Accampamento di studenti davanti all'Université *La Sapienza* di Roma.

LVB – PORTUGAIS

****

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **Document 1 – «** Relógio do Clima, projetado no Cristo Redentor, alerta sociedade sobre o tempo que temos para combater a crise climática » - 27/07/2023, Agência Synergia pelo Clima (Brasil).
- **Document 2 –** « Princípio da precaução no jornalismo: cobertura sobre crise climática deve antecipar riscos », ECOs – portal Brasil, 6 de novembro de 2023. Artigo de Débora Steigleder.
- **Document 3 –** « Six jeunes Portugais contre 32 États Européens », *Magazine Geo*, Solina Prak, 18/09/2023.
- **Documents 4 et 5** – documentos iconográficos
  4. Relógio do Clima no Rio de Janeiro. Foto: Eduardo Anizelli/Folhapress. 27/07/2023, Agência Synergia, pelo Clima (Brasil).
  5. « Os habitantes indígenas da Amazónia estão a pedir ao governo brasileiro que declare a emergência climática. A seca e a vaga de calor estão a secar rios vitais para viajar na floresta tropical, ter alimentos, medicamentos e água potável ». Foto Brasil-EPA/Rafael Laves (jornal *Público*, 16/10/2023).

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondre dans la langue cible à la question posée en 250 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents 1 et 2 du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Podemos falar de emergência climática ?

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondre dans la langue cible à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%) en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant votre opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde lusophone.

Que tipo de iniciátivas são pertinentes para mobilizar a população e defender a terra como bem comum ?

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN PORTUGAIS (THÈME)

Traduire uniquement la partie du texte indiquée en français entre crochets : [...]
[Depuis « Ces gouvernements européens... » jusqu'à «... explique Catarina Mota, 23 ans.]

Tournez la page S.V.P.

Document 1

« Relógio do Clima, projetado no Cristo Redentor, alerta sociedade sobre o tempo que temos para combater a crise climática » - 27/07/2023 Agência Synergia, pelo Clima (Brasil)

Relógio do Clima, projetado no Cristo Redentor, alerta sociedade sobre o tempo que temos para combater a crise climática

No dia 22 de julho, o Cristo Redentor, na cidade do Rio de Janeiro, recebeu a projeção do Relógio do Clima – que marca o prazo de menos de seis anos para que ainda seja possível frear os impactos das mudanças climáticas e reduzir as emissões de gases estufa, de acordo com os dados do Instituto Mercator de Pesquisa em Bens Comuns Globais e Mudanças Climáticas, da Alemanha.

Essa iniciativa foi criada por um grupo internacional de ativistas ambientais e cientistas e tem por objetivo de conscientizar a sociedade sobre o tempo que resta para o desenvolvimento de acões e medidas que mantenham o aumento médio da temperatura terrestre em níveis minimamente seguros para a sobrevivência do planeta e da humanidade.

E para apoiar soluções que podem conter os efeitos das mudanças climáticas, a projeção também mostrou possíveis alternativas, como limitar o aquecimento global a 1,5ºC, investir em saneamento básico e transporte elétrico, além de zerar as taxas de desmatamento.

O Instituto aponta, no entanto, que o prazo calculado pode diminuir caso as emissões globais continuem crescendo. Além disso, quando o Relógio do Clima chegar a zero, significará que todo orçamento de carbono estará esgotado e os impactos climáticos serão devastadores em todo o mundo.

Vale lembrar que o Brasil é quarto maior emissor de gases de efeito estufa, devido às emissões de CO2 causadas pelo desmatamento, chegando a 96,9 gigatoneladas entre os anos de 1850 e2021.

A projeção do Relógio do Clima no Rio de Janeiro – que já aconteceu em outras grandes cidades e metrópoles, como Londres, Pequim, Roma, Seul e Tóquio – também foi uma ação para marcar o Dia da Emergência Climática, 22 de julho. A data foi criada por ativistas ambientais e tem o objetivo de alertar a todos e todas sobre a importância do combate à crise climática.

Document 2

Princípio da precaução no jornalismo: cobertura sobre crise climática deve antecipar riscos. ECOs – portal Brasil, 6 de novembro de 2023. Artigo de Débora Steigleder.

Lidar com a antecipação de possíveis danos não é possível sem uma percepção pública sobre os riscos iminentes da crise climática

Os prognósticos climáticos, como os do Instituto Nacional da Meteorologia (Inmet) e da Administração Nacional Oceânica e Atmosférica [ANOA] indicam recordes históricos de temperatura no Brasil durante o verão de 2023/2024. A previsão é que todas as regiões do país enfrentem ondas de calor excepcionais, com precipitação abaixo da média no Norte e no Nordeste, e fortes chuvas no Sul. Diante de alertas para um cenário meteorológico fora do habitual que ainda está por vir, as dúvidas que surgem são: Quais

os riscos potenciais que essa alteração do clima pode ocasionar para a saúde humana e para o planeta? E como enfrentá-los?

No Direito Ambiental, a preparação para danos e prejuízos futuros, quando há incerteza de sua ocorrência e alcance de impacto, está associada ao princípio da precaução. Estabelecido na Conferência das Nações Unidas sobre o Meio Ambiente e Desenvolvimento, realizada no Rio de Janeiro, em 1992, o princípio da precaução sugere que a falta de certeza científica não deve ser usada como justificativa para retardar e desconsiderar medidas de enfrentamento às mudanças climáticas e aos efeitos negativos que podem advir deste fenômeno.

Lidar com a antecipação de possíveis destruições, porém, não é possível sem uma percepção pública sobre os riscos iminentes da crise climática. Tendo em vista a sua potencialidade mobilizadora, o Jornalismo exerce papel fundamental como propulsor do debate e das discussões acerca das vulnerabilidades às quais as pessoas estão submetidas. Nesse sentido, a incorporação do princípio da precaução na prática jornalística está essencialmente relacionada com o seu compromisso de informar aquilo que é de interesse público, na medida em que a informação pode proporcionar compreensão individual e coletiva sobre a magnitude de cada risco e das soluções cabíveis.

Os investigadores do Grupo de Pesquisa Jornalismo Ambiental (CNPq/UFRGS) constataram a partir de revisão bibliográfica que os veículos de comunicação falam pouco da antecipação de riscos e danos – mesmo em meio ao avanço da ciência em termos de previsões e evidências. Isso porque a lógica de produção de notícias nos jornais é baseada em acontecimentos já vividos, já passados, ou seja, em fatos concretos e não em hipóteses, e isso limita a abordagem da precaução. Nessa lógica, aquilo que ainda não aconteceu não é percebido como urgente. Se pensarmos nas mudanças climáticas, efeitos como quebra de recordes de temperatura e o consequente sofrimento da população afetada são mais apelativos porque são mais fáceis de serem visualizados. Os efeitos são, portanto, mais relatados nos meios de comunicação pelo potencial impacto narrativo, resultando assim em mais atenção do público.

Segundo o artigo, o princípio da precaução também é pouco acionado em investigações acadêmicas sobre o jornalismo e o meio ambiente. Quando citado, o conceito de precaução aparece nas análises de coberturas jornalísticas sobre mudanças climáticas, mas aparece ainda em discussões sobre os riscos relacionados à liberação de alimentos transgênicos e ao surgimento de novas epidemias associadas à devastação dos ecossistemas, por exemplo. Esses fenômenos têm em comum a insuficiência de políticas públicas e de medidas institucionais para moderar, ou mesmo evitar, os potenciais prejuízos que podem trazer à saúde e ao bem-estar das pessoas humanas e dos demais seres que habitam o planeta. Isso porque o posicionamento tipo de governos e corporações é pensar nos benefícios – sobretudo financeiros – de atividades produtivas que degradam os bens ambientais.

Mas acreditamos que, se o Jornalismo rever suas prioridades, a abordagem a partir do princípio da precaução pode sensibilizar os cidadãos tanto quanto a repercussão das consequências da crise ambiental e climática. Levar a sério os alertas de cientistas e das comunidades vulnerabilizadas, questionar as iniciativas de gestores públicos e privados diante do cenário de emergências e abordar soluções propostas pela sociedade civil são algumas das contribuições que podem vir da cobertura jornalística. Assim, o campo do Jornalismo pode estimular o engajamento da população e contribuir para que instâncias coletivas assumam suas responsabilidades e ajam para promover

Tournez la page S.V.P.

desde a redução de emissões dos gases de efeito estufa até o fortalecimento de uma cultura de sustentabilidade plena.

O clima global do nosso tempo traz impactos que ainda não estão totalmente identificados, mas que podem representar ameaças ao futuro. Quando existe incerteza em relação aos eventos extremos, é crucial pensar medidas de adaptação e remédio. Por isso, o Jornalismo deve assumir um papel condizente com a sua relevância social: o de auxiliar na circulação e divulgação de informações sobre os riscos intrínsecos à sociedade atual. Porém é preciso fazer mais ainda. É preciso que a cobertura deste tema seja contínua e que adote o princípio da precaução, estimulando, assim, uma ação preventiva.

Document 3

***Magazine Geo*, article de Solina Prak, 18/09/2023**

Six jeunes Portugais ont porté plainte en 2020 devant la Cour européenne des droits de l'homme pour dénoncer l'inaction climatique de 32 pays.

Ces jeunes ont été bouleversés par les incendies qui ont ravagé la région de Leiria, au Portugal, en 2017, et qui ont causé la mort de 66 personnes et détruit 20 000 hectares de forêt. Après les incendies de cet été au Portugal, en Grèce, en Espagne, en Croatie et en Italie, ils estiment que les politiques pour lutter contre le réchauffement climatique sont inadéquates et en violation de leurs obligations en matière de droits de l'homme.

« Cette affaire est sans précédent. Jamais autant de pays n'avaient eu à se défendre devant un tribunal », a déclaré Ó Cuinn, du *Global Legal Action Network*. **[« Ces gouvernements européens ne parviennent pas à nous protéger. Nous vivons face aux impacts climatiques dans toute l'Europe. Au Portugal, cet été, nous avons connu des vagues de chaleur qui ne cessent de s'aggraver. Notre capacité à vivre notre vie est de plus en plus réduite. La crise climatique affecte notre santé physique et notre santé mentale. Comment peux-tu ne pas avoir peur ? », a affirmé André dos Santos Oliveira, 15 ans, l'un des plaignants[1].**

« Il y aura des vagues de chaleur encore plus extrêmes, qui dureront un mois ou plus. Ce sera incroyable. Les gouvernements du monde entier ont le pouvoir d'arrêter cela. Les gouvernements européens choisissent de ne pas prendre leur part. Nous ne pouvons pas rester assis et regarder ce qui se passe », explique Catarina Mota, 23 ans.]

[1] Plaignants : *requerentes*.

Documents 4 e 5

Doc. 4. Relógio do Clima marca o prazo de menos de seis anos para que ainda seja possível frear os impactos das mudanças climáticas. Foto : Eduardo Anizelli/Folhapress

Doc. 5 – « Os habitantes indígenas da Amazónia estão a pedir ao governo brasileiro que declare a emergência climática. A seca e a vaga de calor estão a secar rios vitais para viajar na floresta tropical, ter alimentos, medicamentos e água potável ». Foto Brasil-EPA/Rafael Laves (jornal *Público*, 16/10/2023).

Tournez la page S.V.P.

LVB – RUSSE

****

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

Document 1 – « У бумажной книги и бумажной прессы нет будущего? Тогда почему они не умирают? », *Лента.ру*, 17.10.2024
Document 2 – «Как работать с электронным самиздатом», Сергей Васильев, autor.today
Document 3 – «Pourquoi la lecture rend nos enfants plus intelligents ? », Entretien avec Michel Desmurget, 27 septembre 2023, France Inter
Document 4 – Фотография: Книжный развал в городе Ростов-на-Дону, Lori.ru
Document 5 – Фотография: Чтение книг развивает интеллект, разум и доставляет удовольствие. Люблю покопаться дома в своём « книжном развале »! https://t.me/literaturnayagazeta

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondre dans la langue cible à la question posée en 250 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents 1 et 2 du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Что думают авторы статей о бумажных и об электронных книгах ? О каких позитивных и негативных особенностях книг на бумаге и в электронном формате говорят авторы статей ?

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondre dans la langue cible à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%), en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant votre opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde russophone.

Какие книги, бумажные или электронные, читаете вы ? Есть ли у вас любимая книга? В каком формате вы её читаете?

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN RUSSE (THÈME)

Traduire uniquement la partie du texte français indiquée entre crochets [.....].
De « Michel Desmurget considère la lecture » à « ... des annonces des réseaux sociaux».

Document 1

У бумажной книги и бумажной прессы нет будущего?

А почему тогда они не умирают?

О том, как издавать[1] книги для других и для самого себя, о парадоксальной статистике продаж книг в книжных магазинах и о независимых книжных издательствах, которые продолжают работать и продавать книги, рассказывает директор Издательства редких книг.

Когда начали издавать гламурный журнал «Москвичка», в этот проект мало кто верил. Считалось, что это просто имиджевая история, кейс ради кейса. «Гламур умер», – всё время слышали его издатели. На самом деле этот гламурный журнал появился в правильное время, и его история только подтвердила это. Во время пандемии печатным изданиям было очень трудно работать, но уже в 2021 году они начали оживать. И сегодня гламурные журналы действительно чувствуют себя лучше, чем другие сегменты прессы. Гламур в России смог пережить и уход интернациональных брендов, и санкции, и инфляцию на бумагу. Людям нравятся бумажные журналы, интересные тексты и красивые картинки и фотографии. В конце концов, им просто нравится листать журналы.

Надо заметить, что пятнадцать лет назад так же говорили и про бумажные книги и книжные магазины, которые должны были уйти в прошлое. Но книги почему-то не умерли. Есть разные точки зрения на этот счёт, но факт остаётся фактом: спрос как на бумажные, так и на электронные издания сегодня стал больше. В 2023 году продажа бумажных книг выросла на 26 процентов, а средний чек покупок книг в магазинах стал больше на 75 процентов. Другими словами, читатели стали покупать больше книг в бумажном варианте. Статистика показывает, что в 2023 году, несмотря на проблемы с курсом рубля, несмотря на санкции и на прекращение кооперации с европейскими партнёрами, люди чаще покупали бумажные книги. И российские издатели ищут новые решения: активно сотрудничают с дружественными странами, а Азия продаёт России всё, что нужно для полиграфической индустрии.

Нельзя сказать, что читатель массово переходит на цифровые носители, такие как компьютер, мобильный телефон или планшет. И всё-таки рынок электронных книг растёт. Медленно, но растёт. В азиатских странах цифру любят больше, а в странах Европы и Америки – меньше. Электронные «читалки» ни в одной стране мира не стали «убийцами бумаги», как думали в начале 2010-х годов.

Исследователь из Университета Ставангера в Норвегии профессор Анне Манген (Anne Mangen) думает, что электронные книги не смогут полностью занять место бумажных книг. Она считает, что чтение - это ещё и просто физический опыт: то, как человек понимает текст, который он читает, может зависеть и от того, что он держит в руках – книгу, мобильный телефон или планшет, а также и от его позы, в которой он читает – стоя, сидя или на ходу. «Фиксированный характер бумажной книги, тот факт, что текст всегда остаётся перед глазами читателя, а не уходит, как на экране, помогают

---

[1] Издавать, печатать – éditer; самиздат – éditer les livres par ses propres moyens

Tournez la page S.V.P.

ему ориентироваться в тексте. Процессы, которые происходят во время чтения бумажной книги – держание книги в руках, перелистывание реальных страниц, фиксированный характер текста, – всё это помощь для чтения, «подпорки», которые помогают лучше понять текст. И эти «подпорки» могут быть особенно важными, когда мы читаем трудные тексты», – отмечает Манген.

Согласно исследованиям, разница в понимании того, что мы читаем, особенно чувствуется, когда речь идёт о больших и сложных текстах, где читателю нужно долго быть внимательным, следить за хронологией событий. Всё-таки любой электронный текст – это не книга, а контент. А это совсем разные вещи. Когда человек читает что-то на экране, его часто отвлекают[2] или анонсы из социальных сетей, или различные гиперссылки, или ненужная реклама, и ему трудно сконцентрироваться на тексте. Всё это невозможно при чтении бумажной книги, когда читатель полностью отдаётся чтению. Не говоря уже о том, что бумажная книга – это 3D-объект, предмет, который стимулирует мнемонический и интеллектуальный потенциал читателя.

Кроме того, для многих читателей всё ещё остаётся важным сам процесс покупки книг. Поход в книжный магазин или на книжный развал – это специфическое удовольствие, чудесный ритуал, который открывает читателю мир литературы, даёт ему возможность открыть для себя новых авторов, новые жанры, новые сюжеты. А может быть, и случайно найти редкое, букинистическое издание. Поэтому покупка книги даёт чувство персонального выбора и открытия чего-то нового, что невозможно заменить онлайн-шопингом. После пандемии прошлых лет люди просто поняли, что им не хватает книжных этажерок и книжных развалов, в которых можно покопаться,[3] можно искать и найти что-то интересное. Им очень не хватает общения с другими людьми в книжном магазине, когда можно поговорить о новых книгах и новых авторах. Им нужна атмосфера книжных базаров. Интернет-ритейлеры никогда не смогут заменить этот опыт, а электронный книжный магазин не даёт человеку возможность сделать случайную находку, которая станет для него неожиданным сюрпризом.

Lenta.ru,
17 октября 2024

---

[2] Отвлекать внимание – détourner l'attention, déconcentrer

[3] Покопаться - fouiller

Document 2

Как работать с электронным самиздатом

В России растёт количество digital-авторов, которые раньше никогда не публиковались на бумаге. Они приходят на книжный рынок сразу в электронном формате, часто – в аудио. Самый энергичный сегмент глобального книжного рынка сегодня – это самиздат.

Электронный самиздат появился вместе с Интернетом. Но у него есть своя история. Ещё в XIX-ом веке в России не официально циркулировали произведения, которые не разрешала издавать цензура, например, комедия «Горе от ума» Грибоедова, некоторые стихотворения Пушкина и Лермонтова.

Но особенно популярным самиздат стал в советское время. Автором слова «самиздат» был поэт Николай Глазков. В конце 1940-х годов литературные редакции не издавали его стихи, и он начал ставить на первых листах своих текстов «Самсебяиздат». Это слово упростилось до «самиздат» и в 70-е годы так стали называть книги, которые нельзя было купить в книжных магазинах, например, диссидентскую литературу, идеологически чуждую советской цензуре.

Сегодня самиздат стал очень удобной системой для издания любых книг в электронном виде. Самиздат нравится прежде всего свободой. Автор не зависит более от издательств, их редакторов, маркетологов. Сегодня электронный самиздат стал настоящим рынком. Кроме интернет-версии, современный самиздат предлагает издание книг на бумаге, но, как правило, первый этап публикации происходит в сети интернета. Джоан К. Роулинг также начинала с самизадата, а примером успеха стал российский писатель Владимир Очеретный. Его роман «Незадолго до ностальгии» сначала был опубликовал на Bookscriptor, а сегодня лежит на полках книжных магазинов и был номинирован на премию «Национальный бестселлер».

Многие авторы, чтобы издать свою книгу, выбирают самиздат и становятся автономными продавцами своих книг, и часто они продают больше книг, чем уже известные писатели. На рынке цифровых книг самиздат сегодня занимает 35 процентов, говорят представители издательства «Эксмо-АСТ».

В интернете существует очень много удобных сервисов, которые позволяют за небольшие деньги опубликовать книгу для её продажи на том же Amazon, в котором есть свой сервис самиздата и который доминирует в этом сегменте рынка. Если книга, опубликованная в системе Amazon, становится популярной, тогда автору могут предложить издать её уже на бумаге.

Есть ли будущее у книг? Конечно, но очень может быть, что жанровую литературу, такие книги, как детективы или фантастику в будущем будут генерировать нейросети.

Сегодня роль самиздата и локальных книжных издательств пока будет расти. Издательства должны будут пересмотреть, обновить свою бизнес-модель и перейти к продюсированию популярных авторов-блогеров из интернета. А бумажная книга всё равно обязательно будет жить. Чтобы мы могли найти свою «ту самую книгу», подарить её дорогому нам человеку или чтобы мы могли читать её сами и оставлять в ней стикеры и личные комментарии.

Сергей Васильев, Autor.ru

Tournez la page S.V.P.

Document 3

Pourquoi la lecture rend nos enfants plus intelligents ?

Michel Desmurget, Docteur en neurosciences :

« Parmi les heures merveilleuses de mon enfance, la lecture des aventures du Club des Cinq ou des Six compagnons, avec dilatation du temps qui passe, plaisir des mots, immersion dans un univers d'amis. Plus tard, à l'adolescence, plaisir identique à la lecture des nouvelles de Maupassant ou des romans de Sagan. Et toujours le plaisir intact de passer des heures avec les personnages de Philip Roth, Jane Austen, Tolstoï ou Dickens. La lecture pour le plaisir reste un puissant antidote pour ne pas devenir un crétin digital… »

[Michel Desmurget considère la lecture comme une étonnante machine à fabriquer de l'intelligence et critique l'effet néfaste des écrans sur l'intellect et la communication familiale des enfants qui passent trop de temps devant les écrans.

Les occupations positives pour le développement de l'intelligence sont nombreuses : la musique, l'art, le sport, les jeux, mais la lecture se démarque de toutes, parce qu'elle a « *des impacts majeurs sur le langage et l'intelligence. Plus nous lisons, plus nous sommes capables de structurer et organiser notre pensée.* »

Mais est-ce que les effets sont les mêmes lorsque l'on lit sur papier ou sur écran ? Pour le scientifique, le papier est infiniment supérieur. Lorsque l'enfant lit sur un écran, il a de fortes chances d'être déconcentré par des liens hypertextes, des annonces des réseaux sociaux] : « *plus le texte est exigeant et plus il y a un bénéfice du papier ; la lecture sur écran est plus superficielle, parce que l'on associe les écrans à des choses récréatives. Donc on lit plus vite et de façon plus partielle* ». En plus, l'unité spatiale des livres papier permet une meilleure mémorisation de la chronologie et de l'organisation des évènements.

Michel Desmurget
France Inter, 27 septembre 2023

Document 4

Книжный развал в городе Ростов-на-Дону

Document 5

Чтение книг развивает интеллект, разум и доставляет удовольствие. Люблю покопаться дома в своём книжном развале!

Фото: https://t.me/literaturnayagazeta

IMPRIMERIE NATIONALE – 25 1195 – D'après documents fournis